

Аннотация рабочей программы дисциплины «Теория и практика перевода» для направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Направленность (профиль) образовательной программы - Иностранные языки (английский и китайский)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель изучения дисциплины:

Выработать у студентов навыки перевода литературы разной направленности с иностранных языков на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык.

Задачи изучения дисциплины:

1. Познакомить с основными теориями переводоведения;
2. Научить анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
3. Научить переводу публикаций, специальной и научно-популярной литературы с иностранных языков на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык;
4. Научить выступать в роли языкового посредника на конференциях, симпозиумах, форумах и т. п.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины и индикаторы их достижения

2.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИД-1 УК-4 Знает: принципы коммуникации в профессиональной этике; факторы улучшения коммуникации в организации, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; характеристики коммуникационных потоков; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; методы исследования коммуникативного потенциала личности; современные средства информационно-коммуникационных технологий. ИД-2 УК-4 Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; исследовать прохождения информации по управленческим коммуникациям; определять внутренние коммуникации в организации; производить

		<p>редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально- делового стилей речи на русском и иностранном языке; владеть принципами формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.</p> <p>ИД-3 УК-4</p> <p>Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке; представлением планов и результатов собственной и командной деятельности с использованием коммуникативных технологий.</p>
--	--	---

3. Содержание дисциплины

Способы перевода. Передача референциальных значений.. Передача прагматических значений.. Передача внутрилингвистических значений. Передача грамматических значений.. Контекст и ситуация при переводе. Переводческие трансформации.